

# OPEN SOURCE

Imaginons ensemble des quartiers où l'eau serait une amie

Le journal  
programme  
de l'Exposition

de notre envoyé spécial sur la Zinneke parade

## Super Desasphaltico a battu Asphaltor à douze reprises Ixelligator, le gardien de la source donna l'estocade

Le grand combat attendu de la Zinnode ixelloise entre **Super Desasphaltico** (**Super D** pour les intimes), le super amiço tout droit venu de Mexico City, et **Asphaltor**, cette chose brutale et mécanique qui recouvre d'asphalte et de béton la planète et nos quartiers, aura donc tenu toutes ses promesses.

Mais retournons un moment dans le passé. Il y a quelques mois, le garde-pêche fut le témoin du rejet d'un reptile dans les étangs d'Ixelles par un inconnu. Alertées, les autorités communales ont fait rechercher l'animal grâce à l'appui de la police qui a utilisé pour l'occasion les techniques les plus modernes tout droit venues des États-Unis, mais en vain.

De source sûre, nous savons que l'**Ixelligator** est une sorte de dragon descendant de crocodiles ramenés du Nil par les Croisés. Avec le temps, notre animal mutant s'est transformé en l'**Ixelligator**, le dragon gardien de la source du Maelbeek.

La progression de la ville étant, l'animal se camoufla dans la vase. Il a vu nombre de ses étangs disparaître. Sa colère fut intense lorsque le tumulte d'un énorme chantier sous la place Flagey bétonna son cours d'eau.

Mais la goutte qui fit déborder le vase, ce fut le tarissement de la source du Maelbeek. Notre gardien mécontent de son chômage se manifesta durant tout l'hiver dernier.

En effet, tous les habitants ne parlaient plus que de lui, sur le marché, dans les cafés et jusqu'à Matonge. Certains partirent à sa recherche. D'autres en avaient peur. La plupart voulaient le voir. Ce qui semble attesté, c'est que la source est tarie parce que le bassin versant du Maelbeek très imperméable ne permet plus l'infiltration de l'eau dans les sols. La vallée du Maelbeek comme le reste de la planète est soumise au diktat d'**Asphaltor**.

C'est ici qu'apparaît **Super Desasphaltico**

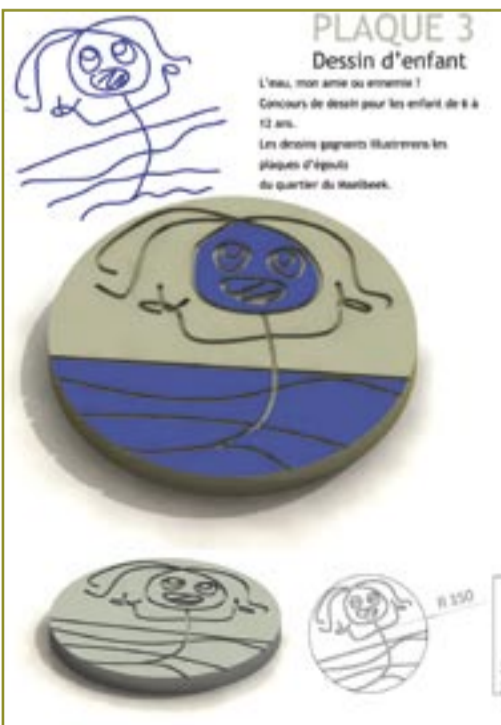
appelé à la rescousse par des habitants. Notre Super Amigo, catcheur à la pension mais prêt au combat, donna rendez-vous à **Asphaltor** sur le pavé bruxellois lors de la Zinneke parade. La fougue et la souplesse de **Super D** l'auront emporté sur la masse épaisse et rigide de cette chose pesante, et cela à douze reprises. Lors de l'ultime combat, **Ixelligator** prêta dent forte à **Super D**. Ce fut l'estocade. Cette victoire fera date dans les annales de la vallée.



Vous retrouverez vos héros favoris lors de l'Expo Open Source



## Maelbeek Mon Amour



Une des planche de plaque d'égout griffée Open Source

À u niveau des étangs d'Ixelles, l'eau semble belle, mais l'apparence est trompeuse. Depuis longtemps, la source du Maelbeek n'alimente plus les vertes pièces d'eau. À hauteur de la place Flagey, le cours d'eau disparaît définitivement. Renvoyé vers les bas-fonds, il est perverti par les eaux noires qui se mélangent à lui. En aval, cela fait longtemps que le Maelbeek ne fait plus partie du paysage.

Redonner à ce ruisseau voûté une présence par des signaux qui en rappelleraient l'existence est une idée proposée par un jeune étudiant de l'école des Beaux-Arts lors de l'un des ateliers Open Source. D'un autre côté, Andy Jacobs, professeur de design industriel de L'Ensav La Cambre, rapportait qu'il avait donné comme consigne aux étudiants pour leur travail de fin d'année de concevoir des plaques d'égout en les envisageant comme autant de surfaces d'expression.

De la rencontre de ces deux idées émergeait *Maelbeek Mon Amour* : le parcours du

Maelbeek, patrimoine naturel, serait valorisé par des plaques d'égout créatives ! Aujourd'hui, MMA est en passe de devenir projet. Du Patrimoine pour les Générations Futures qui travaille à une signalétique dans le quartier soutenu par la Région via le Contrat de Quartier Malibran et Eau Water Zone s'emploient à profiter de l'exposition Open Source pour créer les conditions de concrétisation de ce geste artistique qui dépasse les frontières communales.

*Maelbeek Mon Amour* sera présenté dans le cadre de l'Expo Open Source.

### Une exposition qui ouvre des voies !

Du 6 au 15 juin, s'ouvrira l'Exposition de l'appel à idées citoyen Open Source. « Imaginons ensemble des quartiers où l'eau serait une amie », telle est la proposition de cet appel. Pendant six mois environ, experts et citoyens ont planché sur la question lors de nombreuses rencontres et ateliers.

### Un foisonnement créatif

Un adage philosophique dit « On sait toujours où l'on va, mais on ne sait jamais où l'on arrive ». Avec Open Source, c'est un peu ce qui s'est passé. Comment aurions-nous pu imaginer, au moment où nous lançons l'appel que le choc des idées aurait produit des personnages aussi inattendus que **Super Desasphaltico**, le super amiço qui combat **Asphaltor** dans la Zinnode ixelloise ? Que dire du projet *Maelbeek mon Amour* qui fait des plaques d'égout des surfaces d'expression ? Et cet Open Source sur cartons de bières qui détourne également ces légers supports pour en faire des œuvres éphémères ! Et tant d'autres choses encore. Ce fut cela Open Source, un foisonnement créatif utilisant des médias aussi divers que la vidéo, la radio, de reportages sonores, le diaporama, le dessin, l'origami, le schéma, l'affiche, le panneau de présentation, le site Internet qui n'en finit pas de grandir.

### Une histoire commune qui s'écrit

Au travers des multiples propositions, il y a comme une histoire qui s'écrit... au commencement, il y avait la source, les forêts, les marais, etc. Puis il y eut les moulins et la bière et enfin la ville poussée par la modernité qui a refoulé l'eau sous une chape de goudron et de béton imperméable. **DEPAVE THE WORLD !** répond **Super Desasphaltico** qui nous invite à explorer notre bassin versant, son Maelbeek invisible et sa légende urbaine (**Ixelligator**) surgie des profondeurs. Il nous emmènera aussi du côté de l'eau amie où le sol devenu poreux permet au végétal de s'épanouir plus largement au bénéfice de la biodiversité et de la qualité de la vie. Poubelles gourmandes, murs végétaux, toitures potagères, etc. L'architecture pourrait trouver une nouvelle manière de s'écrire. Une façon de faire lien entre nous et avec les générations futures. Avec **Super D**, nous terminerons notre périple non sans avoir exploré d'autres quartiers.

### Le pouvoir de la « pensée eau »

L'Expo Open Source simule une manière

☞ suite page 2



de travailler que nous qualifierons de durable. Laissant une place à la créativité et l'imagination, cette approche ne manque pas de convaincre dans l'élaboration de projets. Ce qui s'observe, en effet, c'est qu'il existe de belles énergies et volontés pouvant contribuer au bien commun. La participation créative est aujourd'hui une donnée qu'il faut pouvoir prendre en considération dans la gestion complexe du monde. L'eau se trouve être un bon fil conducteur pour une pensée qui lie, percole, infiltre et irrigue, une pensée en mouvement... à l'opposé d'une pensée mur, qui bloque, arrête et enferme.

## L'Expo Open Source est le début d'une aventure

Si Open Source est le produit d'une histoire, ce n'est que le début d'une aventure. Nombre d'idées pourraient devenir des projets concrets comme par exemple, ce chaplet de friches s'égrainant le long de la rue Gray mises en lumière par une étudiante et qui pourraient devenir autant d'espaces ouverts à des activités innovantes, créatives et de rencontres. Il y a bien d'autres idées sur la table dont le projet de *Quartier durable*. Nous en parlerons ensemble.

Open Source est une exposition interactive. Plusieurs espaces seront conçus pour que vous puissiez contribuer à enrichir le savoir sur notre bassin versant.

## Histoire polyphonique

Dans le cadre du contrat de quartier Malibran, le bureau d'architecture l'Escaut propose trois projets de réaménagement d'espaces publics situés dans la vallée du Maelbeek. Ces projets sont nés d'histoires partagées au sein d'ateliers de participation où chacun s'est exprimé de sa propre

### Eau Water Zone sur Radio Campus

La plateforme Eau Water Zone produit depuis plusieurs semaines sur les ondes de Radio Campus une émission bi-mensuelle où se développe son projet.

- Prochaines émissions :
- mercredi 4 juin 16h00 - 17h00
  - samedi 7 juin 14h00 - 18h00
  - mercredi 18 juin 16h00 - 17h00

Écoutez Radio Campus, 107.7 sur Bruxelles et [www.eauwaterzone.be](http://www.eauwaterzone.be), pour le reste de la planète...

Ont contribué à l'Expo des dizaines et des dizaines de personnes (La liste sera exposée dans l'Expo), merci à tous. L'Expo n'aurait pas été possible sans les apports de : Autre-Mondes - le Centre Interdisciplinaire de Recherche - le Contrat de quartier Malibran - D+A International - Éco-Conseil Entreprise - ENSAV La Cambre - l'Escaut - Habitat et Rénovation - Igeat - l'ISA La Cambre - moving city - NÉcrozoff - Parcours citoyen Ixelles - du Patrimoine pour les Générations Futures - Plutôt Te Laat - Radio Campus - Super D - Urbanisations - Wijk-vidéo-groupe du quartier Malibran - la Zinneke Parade asbl/vzw - le Zinnode d'Ixelles...

L'Exposition Open Source est soutenue par la Région de Bruxelles-Capitale et Bruxelles Environnement.

# Une Expo interactive

voix. L'Expo Open Source est l'occasion pour cette histoire de prendre d'autres formes. Contribuez à cette histoire polyphonique en laissant votre voix s'exprimer.

### Super Végétaliseurs !

Vous pensez que le végétal en ville devrait grimper sur les murs, gagner les toits, jouer dans les espaces libres ? Vous souhaitez échanger de bonnes idées sur ces questions, ou des graines ? Mener des projets collectifs ? Rejoignez les Végétaliseurs.

Pour en savoir plus, contactez Nolwen :  
• [ngrassin@hotmail.com](mailto:ngrassin@hotmail.com)  
• [www.eauwaterzone.be](http://www.eauwaterzone.be)

Rencontre le mercredi 11 juin lors de la soirée « Collaborer avec la nature pour une meilleure qualité de ville » (Voir ci-contre).

### Appel à images

Rapportez-nous de chouettes photos de coins de verdure ou de lieux où l'eau est mise en valeur (mares, jeux d'eau, murs végétaux, etc.), ou au contraire des coins de macadam extrême. Merci de les transmettre à Nolwen Grassin au ... rue Dillens à Ixelles ou à l'accueil de l'Expo durant ses heures d'ouverture.

### Les citernes et vous

Vous voulez réhabiliter votre citerne ? En placer une nouvelle ? Mais vous ne savez trop comment vous y prendre ? Rejoignez le groupe des Citerneux-Regenputteleirs. Vous échangerez vos trucs et ficelles, vous vous soutiendrez dans vos recherches et cela n'empêche pas de boire autre chose que de l'eau ;)

Pour en savoir plus, contactez Antoinette :  
• [antoinette@brutele.be](mailto:antoinette@brutele.be)  
• [www.eauwaterzone.be/citernes](http://www.eauwaterzone.be/citernes)

Rencontre le jeudi 12 juin lors de la soirée « Citernes, allons-y ! » (Voir ci-contre).



# Une semaine pour irriguer le futur

## Les rendez-vous dans le cadre de l'Expo Open Source

### Vendredi 6 juin

18h00

Vernissage de l'Expo Open Source - Accueil par Super D - Visites commentées

### Samedi 7 juin

14 à 18h00

« Radio Eau Water Zone ! » émission aquatico-radiophonique, avec de nombreux invités : des participant-e-s de l'Expo, des décideurs-deuses, des habitant-e-s, des passant-e-s, des nageurs ou des nageuses... ? Pendant un jour, le studio fait partie de l'Expo. Venez nombreux nous/voilà écouter... sur 107.7 sur Bruxelles et [www.eauwaterzone.be](http://www.eauwaterzone.be). En partenariat avec Radio Campus et Autres-M-Ondes.

20h30

« Jeux d'eau », présentation par N3crossoft - Jeu vidéo interactif explosif et imprévisible qui se joue à deux. L'un des joueurs tentera de contrôler « le cycle de l'eau ». L'autre joueur sera maître du « cycle du béton ». Confrontation d'images.

21h00

« Water Zounds ! ». Soirée DJ - Mix manifestif, ou la rencontre entre différents DJ et autres mixeurs et mixeuses... Sous les « Jeux d'eau ».

### Lundi 9 juin

20h00

Soirée sur le thème : « L'eau dans la ville : vers une poésie nouvelle. »  
• « Eau et nouvelle écriture architectonique », conférence par Valérie Mahaut, Ir. architecte, Architecture & Climat, UCL.  
• « Trois exemples d'aménagements urbains » par Didier Delcourt, étudiant en architecture à l'ISA La Cambre.  
• Débat avec la salle.

Un regain d'intérêt se manifeste dans l'imaginaire lié à l'eau dans la ville et le paysage urbain. Les techniques évoluent vers une multiplicité d'usages et vers une poésie nouvelle. Brève présentation de ce qui se fait en la matière

### Mardi 10 juin

17h30

« Économie, responsabilité sociale et développement durable », Table ronde/atelier :  
• introduction et animation par Bertrand Wert (CIR-EWZ) et Dominique Nalpas (EWZ) ;  
• « Quelques bons exemples européens », par Erdmuthé Klaer, Réseau Européen des Villes & Régions de l'Économie Sociale ;  
• « Expériences lilloises autour de la filière des "ressourceries" », par Ari Brodach, directeur du service du développement durable de la ville de Lille ;  
• « Les potentialités en Région bruxelloise concernant les métiers de l'eau ? Ou quels autres métiers ? » par le Cluster « Ecobuild », Région Bruxelles capitale ;  
• « Modalités techniques, juridiques, financières » par Lise Disneur, juriste au Réseau Financement Alternatif.  
• Débat.

Une approche alternative et décentralisée de la gestion des eaux de surface pourrait-elle favoriser un développement économique local ? Dans une ville qui compte plus de 25% de jeunes sans emploi, la question mérite d'être posée. Aujourd'hui, les questions environnementales sont de plus en plus prises en considération, la demande ira croissant. Un outil de type coopératif pour répondre à ces demandes est-il pensable ? Constitution d'un groupe de suivi ?

20h00

« 15 années de politique de développement durable à Lille » par Ari Brodach, Directeur du service Développement durable, ville de Lille - Suivi d'un débat

Introduction aux quartiers durables : que se passe-t-il à Lille

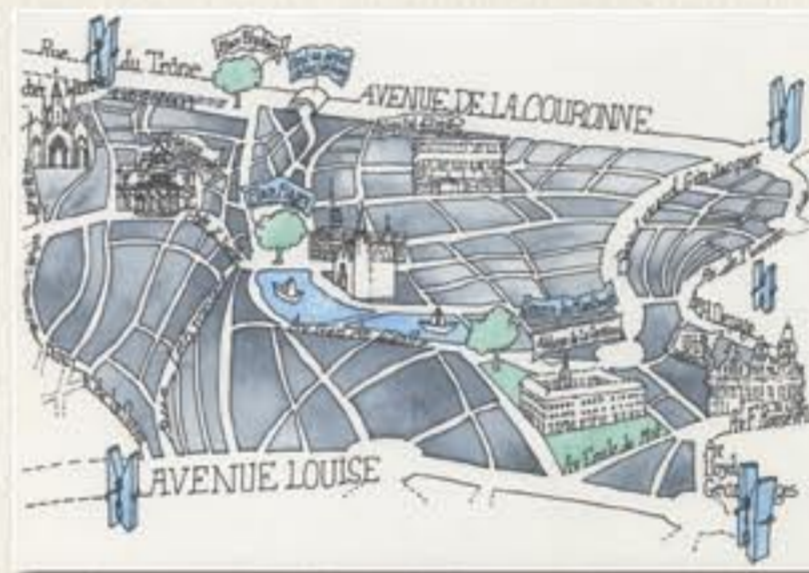
depuis la signature de la Charte d'Aalborg, puis l'agenda 21, puis Aalborg +10 ; quelle place pour les associations de la société civile ? Pourquoi s'inscrire dans un projet européen ? Discussion-débat avec la salle.

### Mercredi 11 juin

20h00

Soirée sur le thème :  
• « Collaborer avec la nature pour une meilleure qualité de la ville » proposé par les Végétaliseurs.  
• « Sous les pavés, l'herbe », conférence de Bernard Capelle, architecte paysagiste.  
• « De l'importance de la biodiversité, le cas bruxellois », conférence de Daniel Geerinck, naturaliste et dendrologue.  
• « Et nous à Ixelles que pouvons nous faire ? », débat

L'Homme moderne domine la nature. Il en fait chaque jour un peu plus son instrument. Ce processus est universel, mais il est encore plus criant en ville. La ville a refoulé l'eau dans les bas-fonds, disons-nous. C'est



toute la nature qui est refoulée. Ce processus historique montre clairement ses limites. La majorité des habitants de la planète vit dans des villes. La ville doit collaborer avec la nature.

• « Bons tuyaux », rencontre, discussion, échanges de savoirs et de bons procédés et verre de l'amitié !

C'est bien beau d'avoir de grandes idées. Mais il faut passer à l'action en nous soutenant mutuellement. Si mon voisin a pu restaurer sa citerne, je peux le réaliser aussi.

### Vendredi 13 juin

11h00

« Van wijkcontract naar duurzame wijkontwikkeling - Op weg naar leefbare en duurzame grootste- »

### Jeudi 12 juin

10h00

« Marcher aux côtés du Maelbeek », atelier moving city pour le projet Maelbeek mon amour.

Rendez-vous au 19 place Flagey, pour marcher ensemble en suivant une partie de l'itinéraire du Maelbeek de Flagey au parc Léopold.

Prenons le temps de donner du corps à la ville. Tout comme le sentier qui a été recouvert par la végétation car plus personne ne l'empruntait, le Maelbeek s'effacera peu à peu de notre mémoire si nous ne marchons pas sur ses traces.

20h00

Soirée proposée par le groupe des Citerneux-Regenputteleirs sur le thème :  
• « Citernes, allons-y ! »  
• « Tout savoir sur les pompes », exposé présenté par Vincent Kestens.  
• « Topo sur les primes régionales et communales pour les citernes », par Habitat et Rénovation.

delijke wijken : De case Oud-Molenbeek », présentation de son projet final d'urbanisme par Eva Heuts, architecte et urbaniste, traduction et présentation Michel Renard, architecte, professeur à l'ISA La cambre.

Eva Heuts, vorig jaar afgestudeerd aan de Erasmushogeschool Brussel, zal haar Masterproof Stedenbouw en Ruimtelijke Planning voorstellen. Zij werkte een voorstel uit voor een doorgedreven en consequente implementatie van het principe van "duurzame wijkontwikkeling" en paste dit concreet toe op een stedenbouwkundig ontwerp voor de wijk Oud-Molenbeek ! Le travail prospectif d'une étudiante qui a intégré le Molenbeek dans son projet.

14h00

« L'eau et nous : le cas du Maelbeek de sa source au Parc Léopold... et au-delà », Table ronde.  
• Jef De Gryse, urbaniste, architecte paysagiste ;  
• Christophe Lengrand, architecte paysagiste ;  
• Chloé Deligne, historienne, chercheur ULB (par interview vidéo) ;  
• Jean Luc Trine, ingénieur civil des constructions, licencié en environnement ;

• André Thirion, chef du département Maillage bleu, eaux de ruissellement, IBGE-BIM ;  
• René Bocquet, attaché au département Maillage bleu, eaux de ruissellement, IBGE-BIM ;  
• Anne De San, commission Royale des Monuments et sites.

Le voûtement du Maelbeek a enterré l'idée qu'il y avait là un cours d'eau. Faisons-le exister en posant l'hypothèse d'une gestion collective de ce cours d'eau... comme autrefois ! La gestion d'un cours d'eau doit être pensée avec son environnement global : source, bassin versant, nappe phréatique, qualité des eaux, mais aussi, géographie humaine, état de l'urbanisation, potentiel humain, etc. Comment renouer le plus possible avec le cycle naturel de l'eau ? Utopie ?

### Samedi 14 juin

17h00

« En avant pour des quartiers durables ? », débat de clôture.  
• « Introduction sur le Développement durable » par Bernard Deprez, ingénieur architecte, professeur à l'ISA La Cambre.

• « Présentation du projet Quartiers durables » par Kurt Custers, Bruxelles Environnement  
• « Proposition à casser ».  
• Débat avec la salle

La Région vient récemment de lancer un appel à projet pour la réalisation de quartiers durables. La « Plateforme Eau Water Zone » entend remettre un dossier de candidature. Pour cela et afin de donner la parole au plus grand nombre et de respecter la dynamique participative, elle propose que ce dossier fasse l'objet d'un débat public qui sera en quelques sortes le point d'orgue de l'Expo Open Source. Chacun y est le bienvenu.

19h30

« On ne va pas se quitter le ventre vide » un buffet de soutien à Eau Water Zone (qui en aura bien besoin)...

21h00

« Swingobox », concert de jazz-swing sans fil ni micro.  
Organisé avec le soutien du Patrimoine Pour les Générations Futures.

### Dimanche 15 juin

14h00

« Marcher aux côtés du Maelbeek », atelier moving city pour le projet Maelbeek mon amour.

Rendez-vous au 19 place Flagey, pour marcher ensemble en suivant une partie de l'itinéraire du Maelbeek de Flagey au parc Léopold.

Prenons le temps de donner du corps à la ville. Tout comme le sentier qui a été recouvert par la végétation car plus personne ne l'empruntait, le Maelbeek s'effacera peu à peu de notre mémoire si nous ne marchons pas sur ses traces.

16h30

« Cela est bien, mais il faut cultiver notre jardin », faisons connaissance avec le jardin collectif rue Gray présenté par le Début des haricots asbl.

Apportons chacun de quoi faire un super goûter-dîner.



Imaginons ensemble des quartiers où l'eau serait une amie

# Open Source

L'eau et la ville



**du samedi 7  
au dimanche 15 juin 08**  
de 11 à 18h00



ISA LA CAMBRE  
ESPACE ARCHITECTURE  
19bis place Flagey • 1050  
Bruxelles (coin Boendaal)

des débats  
des rencontres  
des ateliers  
des promenades...

**vernissage**  
**vendredi 6 juin**  
à partir de 18h00

[www.eauwaterzone.be](http://www.eauwaterzone.be)



proposé par  
la plateforme  
**Eau Water Zone**

Infos : 0498 59 15 50  
[www.eauwaterzone.be](http://www.eauwaterzone.be)



Avec le soutien de la Région Bruxelles-Capitale et de Bruxelles environnement

